

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 JANVIER 1950.

27 JANUARI 1950.

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 185
du Code d'Instruction Criminelle.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 185
van het Wetboek van Strafvordering.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dans les affaires correctionnelles, quand la prévention reprise en l'assignation autorise le tribunal à prononcer une peine de prison, le prévenu doit comparaître en personne. Il ne peut se faire représenter.

Cette disposition peut être maintenue. Elle a notamment pour but de permettre au Tribunal d'ordonner l'arrestation immédiate.

Toutefois, la pratique judiciaire a révélé l'utilité d'une exception que la présente proposition de loi vise à établir, en ajoutant un second alinéa à l'article 185 du Code d'Instruction Criminelle.

Il arrive, en effet, que le prévenu soit empêché de comparaître pour raison de santé ou d'empêchement légitime; le tribunal, dès lors, accorde la remise de l'affaire. Mais comme le prévenu n'a pas comparu, il est nécessaire de donner assignation nouvelle.

Il se fait aussi que soit empêché un magistrat qui doit connaître de la cause, ou l'avocat d'une des parties; le prévenu peut en être averti avec dispense de comparaître pour la simple remise. Cette fois encore, la remise impose réassignation, parce qu'elle n'est pas contradictoire.

Pour la facilité des procédures, il est souhaitable que le tribunal puisse autoriser le prévenu à se faire représenter, chaque fois qu'il s'agira de faire simplement remise de l'affaire; ainsi cette remise sera contradictoire.

Il va de soi que, dans pareille hypothèse, la question d'arrestation immédiate ne se pose pas.

* * *

Le ministère d'un avoué ne paraissant pas indispensable dans une matière où le *dominus litis*, en contact avec le prévenu, est l'avocat, celui-ci pourra représenter désormais le prévenu au même titre que l'avoué, sans qu'une procuration soit exigée. La jurisprudence admet, en effet, que

In correctionele zaken, moet de verdachte in persoon verschijnen, wanneer de in de dagvaarding vermelde telastlegging de rechtbank toelaat gevangenisstraf uit te spreken. Hij mag zich niet laten vertegenwoordigen.

Die beschikking mag gehandhaafd worden. Zij heeft o. m. ten doel de Rechtbank in staat te stellen de onmiddellijke aanhouding te bevelen.

De rechtspraak heeft echter het nut van een uitzondering aan het licht gebracht. Dit wetsvoorstel strekt er toe deze in te voeren door een tweede lid toe te voegen aan artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering.

Het valt inderdaad voor, dat de verdachte niet kan verschijnen om gezondheidsredenen of wegens een gewettigde verhindering. De rechtbank staat dan de verdaging van de zaak toe. Daar verdachte echter niet verschenen is, is het nodig hem opnieuw te dagvaarden.

Het komt ook voor, dat een magistraat die van de zaak moet kennis nemen, of de advocaat van een van de partijen, verhinderd is; de verdachte kan daarvan op de hoogte gebracht worden, met vrijstelling om te verschijnen voor de verdaging zonder meer. Ook ditmaal vergt de verdaging een nieuwe dagvaarding, omdat zij niet op tegenspraak geschiedt.

Voor het gemak van de rechtspleging, is het gewenst dat de rechtbank verdachte zou mogen toelaten zich te laten vertegenwoordigen telkens als de zaak zonder meer moet worden verdaagd; zo zou die verdaging op tegenspraak geschieden.

Het spreekt vanzelf, dat de kwestie van de onmiddellijke aanhouding in een dergelijke onderstelling niet gesteld wordt.

* * *

Daar het ambt van pleitbezorger niet volstrekt nodig schijnt in een aangelegenheid waar de *dominus litis*, met betrekking tot verdachte, de advocaat is, mag deze voortaan verdachte vertegenwoordigen in dezelfde hoedanigheid als de pleitbezorger, zonder dat een volmacht vereist

l'avocat, dans l'exercice de sa profession, peut agir sans procuration, chaque fois qu'un texte spécial ne dispose pas autrement. Tel est le sens de l'alinéa troisième que nous proposons d'ajouter à l'article 185 du Code de Procédure Civile : la représentation par un avocat sera permise dans le cas de l'article 185, alinéa premier, comme dans le cas de l'alinéa second que nous proposons d'ajouter.

* * *

La présente proposition reproduit celle que nous avons déposée sous le n° 319, le 29 mars 1949, et que la dissolution a rendue caduque.

is. Volgens de rechtspraak kan de advocaat, inderdaad, bij de uitoefening van zijn beroep, zonder volmacht optreden, telkens als een bijzondere tekst het zo niet voorschrijft. Dat is de betekenis van het derde lid dat wij voorstellen aan artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering toe te voegen : de vertegenwoordiging door een advocaat zal toegelaten zijn in het geval van artikel 185, eerste lid, zoals in het geval van het tweede lid dat wij voorstellen toe te voegen.

* * *

Dit voorstel is de overname van het voorstel, op 29 Maart 1949 ingediend onder n° 319, en dat vervallen is ten gevolge van de ontbinding

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

A l'article 185 du Code d'Instruction Criminelle, sont ajoutés deux alinéas, libellés comme suit :

« Dans les affaires relatives à des délits entraînant la peine d'emprisonnement, le tribunal pourra autoriser le prévenu à se faire représenter par un avoué, lorsque l'affaire ne pourra pas être entendue et qu'il sera opportun de faire une remise contradictoire.

» Dans les cas visés par le présent article, un avocat pourra représenter le prévenu, au même titre qu'un avoué. »

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Aan artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering worden twee leden toegevoegd, die luiden als volgt :

« In de zaken betreffende misdrijven die gevangenisstraf medebrengen, kan de rechtbank verdachte toelaten zich door een pleitbezorger te laten vertegenwoordigen, wanneer de zaak niet kan worden gehoord en het wenselijk is tot uitstel op tegenspraak over te gaan.

» In de bij dit artikel bedoelde gevallen, kan een advocaat verdachte vertegenwoordigen in dezelfde hoedanigheid als een pleitbezorger. »

E. CHARPENTIER,
A. CHARLOTEAUX,
L. ROPPE,
Th. LEFEVRE,
A. GILSON,
J. DISCRY.